

Nærings- og fiskeridepartementet
Att.:Marit Elisabeth Bolstad

Postboks 8090 Dep
0032 OSLO

Deres ref.
18/6259-3

Vår ref.
19/00149-2

Dato
10.04.2019

Høring - ny forskrift til foretaksnavneloven

Vi viser til brev datert 11. januar 2019 vedlagt høringsnotat med forslag til forskrift til foretaksnavneloven. Høringsfristen var satt til 11. april 2019.

Nedenfor følger høringssvaret fra Brønnøysundregistrene.

Brønnøysundregistrene er i noe tvil om det er behov for å gi en forskrift til foretaksnavneloven. Tolkninger og avklaringer ble gitt i brev fra Nærings- og handelsdepartementet i 2003, og forvaltningspraksis har i løpet av de siste 15 årene ført til ytterligere avklaringer.

Dersom det skal gis en forskrift, mener vi at utformingen av forskriften må ta utgangspunkt i de hensynene som lå til grunn for den omfattende endringen av foretaksnavneloven som trådte i kraft 1. mars 2004.

I ot.prp. nr. 43 (2002-2003) punkt 6.4 Departementets vurdering første avsnitt står det følgende:

"For å opprettholde kort saksbehandlingstid og få en bedre ansvarsfordeling mellom det offentlige og næringslivet, er det behov for å begrense den offentlige firmakontrollen. Det er ønskelig at virksomhetene selv tar et større ansvar for kontroll og beskyttelse av sine rettigheter. Departementet har også lagt vekt på at en effektiv registreringsprosess er av stor betydning for næringslivet generelt. En begrenset firmakontroll ved registrering vil legge større ansvar på virksomhetene for å ivareta sine rettigheter, men det vil også sikre dem kort saksbehandlingstid i Foretaksregisteret. I de øvrige skandinaviske land har man begrenset, eller foreslått å begrense den offentlige foretaksnavnkontrollen ved registrering."

På bakgrunn av det ovenstående er det Brønnøysundregistrenes oppfatning at det ikke bør innføres nye regler som vil kreve større grad av skjønnsutøvelse enn det som blir praktisert i dag. Både ambisjonen om økt digital registerforvaltning og forenkling for brukerne understøtter dette. Foretaksregisteret får relativt sett svært få klagesaker som gjelder foretaksnavn. Vår erfaring er at praktiseringen av foretaksnavneloven som konsekvent har blitt fulgt siden mars 2004 fungerer bra.

Til punkt 2.2, 3.5 og 4.5 Forbudet mot identiske foretaksnavn, herunder ortografiske tegn og mellomrom som atskillende elementer

Lovteksten i seg selv er klar. Foretaksnavneloven § 2-1 første punktum sier at et foretaksnavn ikke må være "identisk" med et foretaksnavn som er, eller blir, registrert etter allerede innkommet melding til Foretaksregisteret.

I forarbeidene til lovendringen som trådte i kraft 1. mars 2004, Ot.prp. nr. 43 (2002-2003) står det følgende:



"Kravet om at foretaksnavn ikke kan være identiske må tolkes bokstavelig. Et tall eller en bokstav vil være tilstrekkelig til å skille ellers like foretaksnavn. Ortografiske tegn, dvs. komma, punktum eller lignende vil imidlertid ikke ha tilstrekkelig adskillende evne."

I høringsnotatet, punkt 3.5 første avsnitt, skriver Nærings- og fiskeridepartementet: *"Vurderingen av hvilke tegn som har atskillende evner har ikke vært praktisert i samsvar med Stortingets forutsetninger slik de fremkommer i forarbeidene til bestemmelsen, se pkt. 2.1. Årsaken til dette er noe uklar."*

Brønnøysundregistrene anser ikke dette for å være uklart. Allerede i 2003 tok Brønnøysundregistrene kontakt med departementet for å få avklart nærmere hvordan bestemmelsen skulle praktiseres for best å ivareta formålet med lovendringen. I brev av 4. november 2003 redegjorde vi for hva vi ønsket avklart og hvilken tolkning av bestemmelsen som etter vårt syn ville fungere best. Vi mottok svar fra departementet i brev av 24. november 2003. Brevet ligger vedlagt dette høringsvaret. I brevet ble følgende forhold avklart:

- Genitivs-s og v/ har adskillende evne.
- Foretaksnavn er ikke identiske om de kun adskilles ved innehaverens etternavn.
- Mellomrom har adskillende evne.
- Ortografiske tegn har adskillende evne.

Blant annet er det følgende presisert i ovennevnte brev:

"Et av hovedmålene bak lovendringen var å minimalisere skjønnsutøvelsen ved registrering, og en løsning som må kontrolleres manuelt vil være i strid med dette formålet."

Videre står det følgende om mellomrom skal ha adskillende evne:

"Men som det understrekes er det også her nødvendig å ta et valg som gjelder for alle tilfeller, da det ikke skal være konkrete skjønnsvurderinger ved registreringen."

Dette er bakgrunnen for at Foretaksregisteret siden lovendringen trådte i kraft 1. mars 2004 konsekvent har praktisert at foretaksnavn ikke er identiske hvis de adskilles av et mellomrom, et tegn eller innehaverens etternavn i enkeltpersonforetak. Departementet har fulgt dette opp i sin klagesaksbehandling. Eksempel på en slik klagesak gjaldt en klage hvor et foretak med foretaksnavnet Dekk 1 klaget på registreringen av foretaksnavnet Dekk1. I og med at mellomrom etter dagens praksis har adskillende evne ble ikke disse ansett å være identiske. I vedtaket fra Nærings- og handelsdepartementet av 23. januar 2009 blir det vist til bestemmelsen i foretaksnavneloven § 2-1 om identiske foretaksnavn og det ble sitert fra forarbeidene om kravet til identisk. Videre skrev departementet blant annet følgende:

"Vi gjør oppmerksom på at Nærings- og handelsdepartementet allerede i 2003 (som Brønnøysundregistrene opplyser i brevet datert 18. september 2008), i forkant av lovendringen (1. mars 2004) avklarte tolkningsspørsmål knyttet til registrering av foretaksnavn. En gjennomgang av forarbeidene ble foretatt og reelle hensyn vurdert. Dette omfattet registertekniske forhold, formålet bak lovendringen om å forenkle registreringsprosedyrene i Foretaksregisteret og behovet for å skape forutsigbarhet for næringsaktørene ved å ha forståelige og håndterbare regler for brukerne. Departementet konkluderte med at det innenfor lovens ordlyd er grunnlag for å velge en løsning der begrepet identiske foretaksnavn skal forstås bokstavelig. Både ortografiske tegn og mellomrom ble ansett for å ha atskillende effekt. I den forbindelse vises det til at spørsmålet om mellomrom har atskillende evne ikke er direkte omtalt i Ot.prp. nr. 43 (2002-2003). Etter lovens ikrafttredelse har denne lovforståelsen blitt praktisert konsekvent av Foretaksregisteret, uten at spørsmålet er blitt tatt opp i en klagesak til departementet. Det er etter vår oppfatning et tegn på at loven og registreringssystemet fungerer etter hensikten."

Brønnøysundregistrene mener at forslaget som nå foreligger om en skjønnsmessig vurdering av meningsinnholdet ved bruk av mellomrom eller tegn, for å avgjøre om det skal ha adskillende evne eller ikke, strider mot intensjonene bak lovendringen i 2004 om økt digital behandling, forutberegnelighet og likebehandling.

Brønnøysundregistrene har implementert maskinell kontroll mot "identisk foretaksnavn" i Samordnet registermelding i Altinn. Utfyller får tilbagemelding dersom det er registrert et "identisk" foretaksnavn fra før, samt informasjon om at meldingen vil bli nektet registrert med mindre det vedlegges samtykke fra det registrerte

foretaket. Samme kontroll kjøres også automatisk i saksbehandlingssystemet når meldingen er kommet inn til registrering. Dersom utkast til § 4 i forskriften vedtas, vil ovennevnte kontroll forsvinne. Det er ikke mulig med dagens tekniske løsninger å lage maskinelle kontroller som tar hensyn til "anerkjente språknormer" og "alminnelig språklig forståelse".

Konsekvensen er at de ca. 50 000 foretakene som årlig melder foretaksnavn vil miste dagens maskinelle støtte. Dagens tekniske løsninger kan ikke ta hensyn til meningsinnhold, og en slik form for "kunstig intelligens" vil heller ikke kunne gjøres i det nye saksbehandlingssystemet som er under utvikling ved Brønnøysundregistrene. Man vil i mange år fremover bli helt avhengig av vurderinger gjort av mennesker. I tillegg til at det er mer ressurskrevende, vil det også alltid være fare for forskjellsbehandling ved skjønsmessige regler. Etter vår oppfatning vil en slik regel derfor gi de næringsdrivende mindre grad av forutberegnelighet. Vi anser det å være et tilbakeskritt og ikke et fremskritt om dette blir vedtatt. I all hovedsak er det Brønnøysundregistrenes oppfatning at praktiseringen av identiske foretaksnavn har fungert meget bra. Vi ser derfor ikke behov for å endre praksisen som ble fastsatt av departementet og konsekvent har blitt fulgt siden 1. mars 2004.

For tjenesten "Navnesøk", som er en felles tjeneste for å sjekke hva som finnes registrert fra før som foretaksnavn, varemerker og domenenavn, vil det også få konsekvenser om kriteriene for identiske foretaksnavn blir endret.

Til punkt 4.2, Foretaksnavn for norskregistrerte utenlandske foretak, NUF

Dagens praksis ved registrering av foretaksnavnet til norskregistrerte utenlandske foretak, NUF, er at foretaket kan velge om det vil registrere det samme foretaksnavnet som er registrert for hovedforetaket i hjemlandet eller om det skal registreres et eget navn for virksomheten i Norge. Hvis navnet er identisk med det som er registrert i hjemlandet, skal som hovedregel også foretaksbetegnelsen tas med, eks. Ltd, AB, OY og AG. Men for danske selskaper med foretaksbetegnelsen AS eller A/S tas den likevel ikke med. Begrunnelsen er faren for at disse ut fra navnet fremstår som norske aksjeselskaper. Hvis det skal registreres et eget navn i Norge, tar vi ikke med foretaksbetegnelsen.

Vi har ingen innvendinger mot at foretaksnavnene til NUF skal ha med tilføyelsen norskregistrert utenlandsk foretak eller forkortelsen NUF. I et slikt tilfelle er vi også enige i at den utenlandske foretaksbetegnelsen kan være med i tillegg uansett om foretaket bruker et eget navn i Norge eller ikke. For danske selskaper med betegnelsen AS unngås det da at foretaksnavnet tyder på at foretaket er norsk.

Vi kan også føye til NUF i foretaksnavnet til utenlandske foretak som er registrert før forskriften trer i kraft.

Til punkt 4.3, Foretaksbetegnelsen skal stå til slutt i foretaksnavnet

I forarbeidene til gjeldende foretaksnavnelov, Ot.prp. nr. 50 (1984-1985) står det at foretaksbetegnelsen skal angis som et prefiks eller et suffiks. I henhold til dette er Foretaksregisterets praksis at foretaksbetegnelsen kan stå først eller sist i foretaksnavnet, men ikke midt i. Foretaksnavnet registreres slik foretaket har vedtatt det. Hvis noen melder for eksempel foretaksnavnet NORSK TRE AS TRØNDELAGE, vil registrering bli nektet. Foretaksregisteret vil ikke av eget initiativ flytte plasseringen av foretaksbetegnelsen AS.

Vi er enige i at en endring til at foretaksbetegnelsen må stå sist i foretaksnavnet kan være fornuftig. Vi er imidlertid usikre på om endringen bør gjelde for foretaksnavn som er registrert før forskriften trer i kraft. Selv om det teknisk er mulig å flytte foretaksbetegnelsen bakerst ser vi flere betenkeligheter med en slik løsning. Etter Foretaksregisterets oppfatning bør det fortsatt være et krav at foretaksnavnet skal stå registrert slik som foretaket har vedtatt at det skal være. En automatisk flytting av foretaksbetegnelsen vil være i strid med dette

I tillegg kan spesielt eldre foretaksnavn være skrevet slik at en flytting av foretaksbetegnelsen ikke passer helt. Det var for eksempel tidligere mer vanlig å skrive foretaksbetegnelsen fullt ut og ikke kun forkortelsen, eksempelvis kan det stå AKSJESELSKAPET NORSK FISKEINDUSTRI. For partrederier er det vanlig at foretaksnavnet angir både at det er et partrederi og heftelsesformen ANS eller DA. Foretaksnavnet kan for eksempel være PARTREDERIET SØLVFISKEN DA. Også ordet partrederi må anses å være en foretaksbetegnelse. Det vil være litt merkelig om det i stedet skulle stå NORSK FISKEINDUSTRI AKSJESELSKAPET eller SØLVFISKEN DA PARTREDERIET.

Til punkt 3.3 og 4.4, Bruk av store og små bokstaver ved registrering i Enhetsregisteret og Foretaksregisteret

I høringsnotatet vises det til at departementet har mottatt innspill om at praksisen til Enhetsregisteret og Foretaksregisteret om å skrive foretaksnavn kun med store bokstaver fører til at tredjeparter må lete andre steder enn i offentlige registre for å sikre seg at foretaksnavnet skrives korrekt. En omlegging av praksisen slik at det blir mulig å melde og registrere navn/foretaksnavn med både store og små bokstaver slik foretakene selv ønsker det, vil ikke løse ønsket om korrekt skrivemåte. For det første kan man ikke regne med at alle som stifter og får registrert foretak er kjent med de norske rettskrivingsreglene for hva som skal ha stor og liten bokstav i foretaksnavn. Kanskje blir det også annerledes hvis foretaksnavnet er på et annet språk enn norsk. For det andre er det lite trolig at alle ønsker å skrive foretaksnavnet korrekt i henhold til dette. Vi må regne med at mange vil velge å skrive foretaksnavnet likt sin logo, og vi vil kunne få alle mulige varianter av store og små bokstaver.

En endring slik at det blir mulig å melde og registrere navn/foretaksnavn i Enhetsregisteret og i Foretaksregisteret med store og små bokstaver etter foretakenes eget ønske er teknisk mulig å løse. Vi ser imidlertid flere praktiske utfordringer med en slik endring.

Som det vises til i høringsnotatet har det vært ansett som viktig for Enhetsregisteret og Foretaksregisteret at registrering av navn/foretaksnavn er registrering av det offisielle navnet/foretaksnavnet til foretaket og ikke en logo eller annet kjennetegn. Praksis har hele tiden vært å skrive hele navnet med kun store bokstaver. På den måten fremstår registreringen av navnet/foretaksnavnet enhetlig for alle registrerte foretak.

Det registrerte, offisielle, navnet til et foretak skal være identisk med det som foretaket selv har besluttet og oppført i vedtektene sine, eller evt. i en avtale eller i et annet dokument for organisasjonsformer som ikke har vedtekter. Det eneste unntaket er enkeltpersonforetak. For disse er det ikke krav om slike dokumenter. Etter dagens praksis foretas det imidlertid ingen kontroll mot om foretaksnavnet i dokumentene er skrevet med store eller små bokstaver. Men hvis det skal bli tillatt at foretakene selv bestemmer hvordan registreringen av dette skal være, kan det stille seg annerledes. Da oppstår spørsmålet om også bruk av store og små bokstaver blir et forhold som må kontrolleres av saksbehandlerne og at det må påses at det som blir meldt samsvarer med det som er besluttet og som fremkommer av stiftelsesdokumentet, vedtektene eller andre dokumenter. Hva skal gjøres dersom skrivemåten i navnet som meldes til registrering avviker fra det som fremgår av vedtektene eller andre dokumenter for foretaket når det gjelder bruken av store og små bokstaver? Skal slike forhold medføre at meldingen må nektes? I så fall er faren stor for at endringen vil føre til flere nektingsvedtak fra Enhetsregisteret og Foretaksregisteret. Jo flere alternative måter navn/foretaksnavn kan skrives på, jo større er også faren for at det kan oppstå feil.

Et annet spørsmål er hva som må gjøres dersom et foretak oppdager at de har kommet til å bytte om hvilken/hvilke bokstaver som skulle være store og små. Vil det måtte medføre en ny beslutning av generalforsamlingen eller annet kompetent organ og ny endringsmelding? Endring av foretaksnavn i Foretaksregisteret er gebyrbelagt, noe som i så fall vil medføre en ekstra byrde i slike tilfeller.

Brønnøysundregistrene anser ikke forslaget om å tillate både store og små bokstaver i registrerte foretaksnavn å være en forenkling. Vi foreslår at dagens praksis med å skrive navnene/foretaksnavnene med kun stor bokstaver opprettholdes. Foretakene står uansett fritt til å utarbeide og bruke den logoen de selv ønsker.

Til punkt 4.6 Andre forbedringer eller moderniseringer - Lovlig brukte tegn i foretaksnavn – forslag til forskriftsbestemmelse

Det fremgår ikke direkte av foretaksnavneloven at tegn kan inngå som en del av foretaksnavnet. Det fremgikk imidlertid av forarbeidene til endringene som trådte i kraft 1. mars 2004, Ot.prp. nr. 43 (2002-2003) at tegn skal kunne brukes. I punkt 10, merknader til § 2-1, står det blant annet følgende:

"Dette innebærer at bindestrek, skråstrek, apostrof, parenteser, tegnene & og § samt matematiske tegn godtas som del av foretaksnavn."

Under arbeidet med ovennevnte lovendring undersøkte Brønnøysundregistrene om det fantes en fastsatt definisjon på hva som var å regne som ortografiske og matematiske tegn, blant annet fra Språkrådet. Det fant vi ikke frem til. Vi utarbeidet da en liste med hvilke tegn som skulle kunne brukes. Listen er slik:

Ortografiske tegn

Komma: ,
Punktum: .
Utropstegn: !
Spørsmålstegn: ?
Bindestrek: -
Kolon: :
Semikolon: ;
Skråstrek: /
Apostrof: '
Parenteser: ()
Paragraftegn: §
Att-tegn: &

Matematiske tegn

Pluss: +
Minus: -
Gangetegn: *
Divisjonstegn: /
Likhets tegn: =
Prosenttegn: %

I vårt saksbehandlingssystem er det lagt inn en sperre slik at det ikke blir mulig å registrere et foretaksnavn med et tegn som ikke anses som tillatt. Men en slik sperre finnes ikke i den elektroniske løsningen for innsendelse av meldinger til Enhetsregisteret og Foretaksregisteret. Det betyr at et foretak kan få sendt inn en melding om registrering av et foretak med bruk av @ i foretaksnavnet eller med et annet tegn som ikke er med i listen over, men etter kontrollen som blir gjort ved registrene, vil registrering bli nektet. Begrunnelsen i nektingsvedtaket vil være at navnet eller foretaksnavnet inneholder ulovlig tegn. Det er ikke nødvendigvis så lett for de næringsdrivende å finne frem til hvilke tegn som det er tillatt å bruke. Vi mener derfor at det ville være til god hjelp om dette ble nedfelt i en forskriftsbestemmelse. Det kan gjerne foretas en vurdering av om flere tegn bør bli tillatt. Vi ser imidlertid en fare ved å tillate tegnet @ i og med at det kan medføre en sammenblanding av foretaksnavn og e-postadresse.

Vi foreslår at det gis en forskriftsbestemmelse med følgende ordlyd:

§ 5 Lovlige tegn

Følgende tegn er tillatt i foretaksnavn:

Ortografiske tegn: . , ! ? - : ; / ' () § &

Matematiske tegn: + - * / = %

Med hilsen

Brønnøysundregistrene

Lars Peder Brekk
direktør

Lise Andrea Dahl Karlsen
avdelingsdirektør

Dokumentet er elektronisk godkjent og har derfor ikke håndskrevne signaturer.

Saksbehandler: Margrethe Meyer Trælvik

Vedlegg:

Foretaksnavn, brev fra NHD



DET KONGELIGE
NÆRINGS- OG HANDELSDEPARTEMENT

ARKIV

Brønnøysundregistrene
Næringsavdelingen
Havnegata 48
8910 BRØNNØYSUND

Brønnøysundregistrene		
Arkivkode	412/0	Kass.
Avd.	NÆR	Saksjøn/Saksb.
Saksnr.	2003/04187	Dok.nr.
	002	Dato
		26.11.03
Eksp.		
Ut. Off.		

Deres ref
200304187-1

Vår ref
200302187-18/MIR

Dato
24.11.2003

Endring av firmaloven - definisjon av identiske foretaksnavn

Vi viser til brev av 4. november 2003 vedrørende ovennevnte.

Vi stiller oss i all hovedsak bak de vurderingene og tolkningene dere gjør i brevet. Samtlige konklusjoner anses å ligge innenfor en naturlig forståelse av lovens ordlyd. Det er imidlertid behov for å drøfte særskilt de forslagene som knytter seg til tolking av forarbeidene. Forarbeidene er lovgivers tolking av sitt vedtak, og er slik et viktig rettskildemateriell. Dersom en bestemmelse skal kunne tolkes på en måte som avviker fra ordlyden i forarbeidene, må det baseres på en totalvurdering av alle relevante tolkingshensyn (for eksempel hva som er teknisk mulig) og uttrykkelig redegjøres for i informasjonsmaterieell osv.

Minimumskrav for registrering av foretaksnavn

Vi er enige i deres vurderinger under dette punktet.

Minstekravet om tre bokstaver fra det norske alfabet må anses oppfylt, selv om bokstavene ikke kan uttales i sammenheng, eller står direkte etter hverandre.

Kravet om minst tre bokstaver og forbudet mot å bruke navn på fylker og kommuner alene som foretaksnavn må vike for innehavers rett til å bruke sitt slektsnavn alene som foretaksnavn i enkeltpersonforetak. Dette innebærer at navn som for eksempel "Li" og "Nordland" må aksepteres som foretaksnavn i disse tilfellene.

Vi er enige i at det kun er navn på norske fylker og kommuner som ikke kan benyttes som foretaksnavn.

Postadresse	Kontoradresse	Telefon	Avdeling for	Saksbehandler
Postboks 8014 Dep	Einar Gerhardsens plass 1	22 24 90 90	næringsregulering og	Margrethe R. Norum
0030 Oslo		Org no.	skipsfart	22 24 66 74
		972 417 890	Telefaks	
			22 24 66 69	

Når det gjelder muligheten for å bruke bokstaver som ikke er fra det norske alfabetet, viser vi til vår e-post av 14. juli 2003. Slik vi ser det burde det ikke være nødvendig å endre Foretaksregisterets praksis på bakgrunn av lovendringen. Det bør imidlertid være opp til dere å vurdere hvorvidt dere aksepterer aksenter og tødler. En slik vurdering bør basere seg på hva som er praktisk i forhold til tekniske begrensninger osv. og man bør også se på hvilken praksis som legges til grunn i Patentstyret.

Identiske foretaksnavn

Når det gjelder genetiv-s og "v/" er vi enige i deres vurdering, og ser at det kan være vanskelig å skille genetiv-s fra "s" som siste bokstav i et ord og "v/" i forhold til andre v-er. Genetiv-s og "v/" bør følgelig ha atskillende evne.

Innehavers slektsnavns atskillende evne ved foretaksnavn for enkeltpersonforetak, er mer problematisk. Det fremgår direkte av forarbeidene at man for enkeltpersonforetak skal se bort fra innehavers slektsnavn ved vurderingen av om foretaksnavn er identiske (ot.prp. nr. 43 (2002-2003) s. 47). Vi ser at bestemmelsen i enkelte tilfelle ikke fremstår som logisk, for eksempel ved foretaksnavn som "Baker Brun" og "Baker Hansen". I andre tilfeller, for eksempel der foretaksnavnet er svært spesielt, kan det imidlertid være gode grunner for å anse foretaksnavn som kun atskilles ved innehavers slektsnavn som identiske. Et eksempel på dette kan være "AB?C1 Hansen" og "AB?C1 Olsen".

Dersom Foretaksregisteret nå ser at det ikke er teknisk mulig å gjennomføre denne bestemmelsen slik det opprinnelig ble besluttet, må man imidlertid finne en annen måte å løse problemet på. Et av hovedformålene bak lovendringen var å minimalisere skjønnsutøvelsen ved registrering, og en løsning som må kontrolleres manuelt vil være i strid med dette formålet. Hvis det ikke er mulig å få systemet til å se bort fra slektsnavn, må man derfor akseptere at to foretaksnavn for enkeltpersonforetak ikke er identiske på tross av at de kun atskilles ved innehavers slektsnavn. Det er viktig at denne endringen fremkommer i det informasjonsarbeidet som skal gjøres av Foretaksregisteret og Patentstyret (jf. vårt brev av 15. september 2003).

Spørsmålet om mellomrom har atskillende evne er ikke direkte omtalt i forarbeidene. Vi har tidligere uttalt at vi i utgangspunktet mente at mellomrom bør vurderes på linje med ortografiske tegn, og følgelig ikke ha atskillende evne (se vår e-post av 14. juli 2003). Uansett hvilket alternativ man velger her vil det kunne få uheldige konsekvenser i enkelttilfeller, noe som illustreres av deres eksempler. Men som det understrekes er det også her nødvendig å ta et valg som gjelder for alle tilfeller, da det ikke skal være konkrete skjønnsvurderinger ved registreringen. Vi er enige i at det bør legges vekt på dansk erfaring og praksis, og støtter derfor deres forslag om at mellomrom har atskillende evne. For å unngå at for eksempel "syke søstre" (ett mellomrom) og "syke søstre" (to mellomrom) ikke blir ansett som identiske, bør det imidlertid gjøres den


samme presiseringen som i Danmark, nemlig at dette ikke gjelder for to eller flere mellomrom etter hverandre ("dog ikke 2 (eller flere) ens på hinanden følgende..").


Det uttales i forarbeidene at ortografiske tegn ikke skal ha atskillende evne ved ellers identiske foretaksnavn (ot.prp. nr. 43 (2002-2003) s. 47). Som nevnt ovenfor er forarbeidene er viktig rettskilde. På dette området synes det ikke som om det er noen tekniske vanskeligheter som ligger til hinder for å følge den presiseringen som er gjort i forarbeidene. Imidlertid kan den tolkningen som ble uttrykt i forarbeidene gi svært uheldige utslag i praksis. Dette blir enda tydeligere når det nå legges opp til at mellomrom har atskillende evne. Det vil da ikke lenger være slik at alle eksemplene som Foretaksregisteret nevner er identiske. "Thor & Finn AS" vil være identisk med "Thor Finn AS" men ikke med "ThorFinn AS" eller "Thor-Finn AS", mens "Thor-Finn AS" vil være identisk med "ThorFinn AS", men ikke med "Thor Finn AS" (p.ga. mellomrommet). For å unngå en slik situasjon, som ikke synes å ha noen logisk begrunnelse (og som bl.a. kan gi svært rare utslag i forhold til norsk rettskriving), er vi enige med Foretaksregisteret i at det legges opp til en praksis på linje med de danske erfaringer og praksis. Dette vil innebære at også ortografiske tegn har atskillende evne. Vi legger her vekt på at dette vil gi de mest forståelige og håndterbare reglene sett fra brukernes side.

Som nevnt ovenfor blir det spesielt viktig at disse tolkingene/praktiseringene av regelverket blir kommunisert til brukere og andre. I informasjonsmateriellet må det bl.a. tydelig fremgå hvilke tegn som aksepteres.

Vi håper at dette er svar på spørsmålene dere stiller i brevet. Ta gjerne kontakt igjen dersom noe er uklart.

Med hilsen


Kari Bjørke (e.f.)
underdirektør


Margrethe R. Norum
rådgiver

Kopi: Patentstyret